

## العقاقير غير الستيرويدية المضادة للالتهابات (NSAIDs)

### Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs (NSAIDs) (Arabic)

(أمثلة من أسماء الماركات: Brufen, Celebrex, Mobic, Naprosyn, Nurofen, Orudis, Voltaren)

#### ما هي NSAIDs؟

العقاقير غير الستيرويدية المضادة للالتهابات، أي NSAIDs، هي أدوية شائعة تُستخدم لعلاج أعراض التهاب المفاصل. وهي تخفف الألم والتيبس الناجمين عن التهاب المفاصل بدون استخدام ستيرويدات. (يمكنك العثور على معلومات عن الستيرويدات من نشرة معلومات مستقلة عن الستيرويدات القشرية).

هناك العديد من أنواع NSAIDs المختلفة، يمكن شراء بعضها بدون وصفة طبية مثل ibuprofen (Nurofen)، بينما لا يمكن الحصول على بعضها الآخر إلا بموجب وصفة طبية، مثل ketoprofen (Orudis). يظهر على العلبة أو القنية الاسم العام لدواء NSAID إلى جانب اسم ماركته.

#### ما هي الفائدة التي يمكن أن تتوقعها من علاجك؟

تخفف أدوية NSAIDs الألم والتيبس. وهي تعمل بسرعة، عادة خلال ساعات قليلة. تحتاج الفائدة القصوى لما بين أسبوع وثلاثة أسابيع أو أكثر أحياناً. قد تحتاج لتجربة نوعين أو ثلاثة أنواع مختلفة من أدوية NSAIDs لمعرفة الأفضل منها لك. لكن يجب عليك استخدام نوع واحد من هذه الأدوية في أي وقت.

#### كيف تُستخدم أدوية NSAIDs؟

تؤخذ أدوية NSAIDs عادة عن طريق الفم كأقراص أو حبوب. وهي تتوفر أيضاً كسوائل وحقن وكريات ورسوش وتحميل. قد تحصل تأثيرات جانبية لأدوية NSAIDs مهما كانت طريقة استخدامها، حتى عندما تضعها على الجلد.

#### متى يجب أخذها؟

يمكن أخذ NSAIDs عند الحاجة لعلاج الأعراض قصيرة المدى. ويمكن أخذها أيضاً بصورة منتظمة لإدارة الألم والتيبس المتواصلين.

استفسر من طبيبك أو الصيدلي إذا كنت غير متأكد من عدد مرات أخذ الدواء.

#### هل تؤخذ أدوية أخرى مع NSAIDs؟

للحد من التأثيرات الجانبية قد يُعطى في بعض الأحيان دواء لحماية المعدة.

يجوز استخدام NSAIDs مع أدوية أخرى لالتهاب المفاصل منها:

- DMARDs (عقاقير مضادة لالتهاب المفاصل الروماتيزمي) مثل methotrexate؛ و/أو

- أدوية تخفيف الألم البسيط مثل برارسيتامول.

لاحظ أن الستيرويدات القشرية لا تُستخدم عموماً مع NSAIDs نظراً لارتفاع خطر التأثيرات الجانبية كالقروح.

#### ما هي المدة التي يجب الاستمرار فيها بأخذ العلاج؟

يمكن أن يكون العلاج بأدوية NSAIDs للمدى القصير أو الطويل. ويجب عدم الاستمرار باستخدامها إلى ما لا نهاية بدون مراجعة منتظمة من جانب طبيبك كي يؤكد أنها ما زالت توفّي فائدتها وأنه لا تحصل تأثيرات جانبية خطيرة بسببها.

#### هل هناك أية تأثيرات جانبية؟

قد يؤدي تخفيض الجرعة أو الانتقال إلى استخدام دواء NSAID آخر إلى انخفاض التأثيرات الجانبية، وهكذا يمكنك الاستمرار في أخذ الدواء.

أخبر طبيبك إذا شعرت بأية تأثيرات جانبية ممكنة.

#### التأثيرات الجانبية الأكثر شيوعاً:

- تأثيرات معدية معوية: - قد يشمل ذلك ضعف الشهية، والغثيان (الشعور بأنك على وشك التقيؤ)، والتقيؤ، والإسهال، والإمساك، وحرقة المعدة، وألم المعدة أو تشنجات فيها.
- يمكن أن تزيد أدوية NSAIDs من شدة الفشل القلبي أو الفشل الكلوي. ويمكن أن يؤدي احتباس السوائل في الجسم إلى زيادة الوزن أو الانتفاخ في رسي القدمين أو الساقين. تزيد إمكانية حدوث الفشل الكلوي إذا كنت تأخذ أقراص احتباس السوائل وأنواعاً محددة من أقراص ضغط الدم.
- ضغط الدم: قد يحدث ارتفاع في ضغط الدم.
- المرض القلبي والسكتة الدماغية: قد تزيد أدوية NSAIDs، بما فيها موانع cox-2 أو coxibs من إمكانية الإصابة بالتجلط (التخثر). وقد تحدث نوبات قلبية وسكتات دماغية بمعدلات أكثر بصورة طفيفة في المرضى المعرضين لمستويات الخطر المرتفعة.
- الدوخة، والشعور بخفة في الرأس، والتعب، وسعال طين في الأذنين (الدوي)، وصداع: يمكن أن تحدث.
- النزيف: يُلاحظ في الغالب أنه يحدث بسهولة أكبر من المعتاد.

## تأثيرات جانبية أقل شيوعاً أو نادرة لكنها يمكن أن تكون خطيرة:

## الأدوية الأخرى:

- يمكن أن تتفاعل أدوية NSAIDs مع أدوية أخرى. عليك إخبار طبيبك بكل الأدوية التي تأخذها حالياً، بما فيها الأدوية العشبية والطبيعية. وهذا يشمل الأدوية التي تشتريها بدون وصفة طبية لأن بعضها يحتوي على NSAIDs. عليك أيضاً أن تحذر أصحاب المهن الصحية الآخرين عن علاجك عندما تراهم.
- على الرغم من الزيادة الممكنة في خطر الإصابة بقروح فإنه من المحتمل أن الأسبرين الذي يُستخدم بجرعات منخفضة لتجنب النوبة القلبية أو السكتة الدماغية يمكن استخدامه بصورة مأمونة مع أدوية NSAIDs إذا كان خطر بروز قروح منخفضاً في المقام الأول.
- يمكن أخذ Methotrexate المستخدم لعلاج التهاب المفاصل الروماتيزمي أو علاجات التهاب المفاصل الأخرى بأمان مع أدوية NSAIDs طالما كان عمل الكليتين طبيعياً.
- يمكن استخدام الباراسيتامول والأدوية المشتركة مثل Panadeine و Panadeine Forte خلال فترة استخدامك NSAIDs بشرط أخذ تلك الأدوية حسب التعليمات.
- إذا كنت تأخذ أدوية منع التخثر مثل وارفارين، فعليك أن تحذر طبيبك بذلك لأن جمعها مع NSAIDs يمكن أن يزيد من خطر النزيف.

## الكحول:

- يمكن أن تزيد أدوية NSAIDs من خطر حدوث قرح. يجب تجنب الإفراط في شرب الكحول (أكثر من أربع كؤوس مقياسية في جلسة واحدة) خلال فترة أخذ هذه الأدوية.

## الحمل والإرضاع:

- لا يوصى بأدوية NSAIDs خلال الحمل أو الإرضاع ما لم يشر عليك الطبيب بذلك تحديداً. إذا كنت تحظين للحمل أو إذا أصبحت حاملاً فعليك مناقشة الأمر مع طبيبك بأسرع ما يمكن.
- تشير بعض الدراسات الحديثة إلى أنه إذا استخدمت أدوية NSAIDs حول وقت الحمل فقد تزداد إمكانية إسقاط الجنين.
- إذا استخدمت أدوية NSAIDs في مراحل الحمل المتقدمة فقد يكون لها تأثير على الأوعية الدموية القريبة من قلب الطفل. لكن ليس

- قروح في المعدة أو الاثنى عشري: يمكن أن تؤدي أدوية NSAIDs إلى قروح في المعدة أو الاثنى عشري (الجزء الأعلى من الأمعاء).

وتكون إمكانية الإصابة بقروح أعلى إذا:

- كنت فوق سن الخامسة والستين؛
- كنت قد أصبت سابقاً بقروح في المعدة أو الاثنى عشري؛
- كنت تأخذ أيضاً وارفارين، أو أقراص أدوية سترويديه قشرية، أو أسبيرين بجرعات خفيفة (وهو ما يستخدمه الكثيرون لتجنب النوبة القلبية أو السكتة الدماغية).

قد ينصحك طبيبك بأخذ دواء مقاوم للقروح للمساعدة على الحد من إمكانية إصابتك بقرح في المعدة أو الاثنى عشري.

هناك نوع جديد من NSAIDs هو موانع  $cox-2$ ، أو celecoxib (اسم الماركة Celecoxib) قد تقلل معه إمكانية حدوث قروح وتهيج في المعدة عن إمكانية ذلك نتيجة أدوية NSAIDs التقليدية.

- الحساسية: يمكن حدوثها مما يؤدي إلى طفح جلدي.
- قصر النفس: قد يحدث ذلك في بعض المصابين بالربو. احصل على المساعدة الطبية إذا ازداد الربو لديك سراً بصورة مفاجئة بعد أخذ أدوية NSAIDs.

هناك أيضاً عدد من التأثيرات الجانبية غير الشائعة. اقرأ النشرة التي تكون مع الدواء والتي تبيّن كل الاحتياطات والتأثيرات الجانبية الممكنة.

## ما هي الاحتياطات اللازمة؟

### ضغط الدم:

- بما أن أدوية NSAIDs يمكن أن تؤثر على ضغط دمك فإنه من المستحسن مراقبة ضغط دمك.

### اختبارات الدم:

- لا يلزم عادة إجراء اختبارات لدم الأشخاص الذين يستخدمون أدوية NSAIDs، لكنها قد تلزم في حالات معينة. فمثلاً قد يحتاج الأمر لمتابعة عمل كليتيك إذا كانت لديك عوامل خطر أخرى لتضاؤل عمل الكلية، مثلاً إذا كنت فوق سن 65 عاماً وكنت تأخذ أدوية لضغط الدم أو أقراص احتباس السوائل.

للبراسيتامول مثل هذا التأثير.

© حقوق الطبع محفوظة لمؤسسة التهاب المفاصل أستراليا 2007. تمت المراجعة في شباط/فبراير 2010. المصدر: يمكن الحصول من مكتب التهاب المفاصل المحلي على قائمة كاملة للمراجع التي استخدمت في إعداد هذه النشرة. ساهم كل من Australian General Practice Network، و Australian Physiotherapy Association، و Australian Practice Nurses Association، و Pharmaceutical Society of Australia، و Royal Australian College of General Practitioners في إعداد نشرة المعلومات هذه. وقد قدمت الحكومة الأسترالية تمويلاً لدعم هذا المشروع.

تم الحصول على المعلومات الواردة في هذه النشرة من مصادر مختلفة وقامت جمعية مبحث الروماتيزم الأسترالية بمراجعتها. والمقصود بها أن تكون أداة تعليمية، وهي لا تغطي كل الاستخدامات أو الإجراءات أو الاحتياطات أو التأثيرات الجانبية الممكنة أو التفاعلات مع الأدوية المذكورة. ولا يُقصد بهذه المعلومات أن تكون مشورة طبية للمشاكل الفردية ولا لإجراء تقييم فردي لأخطار وفوائد استخدام دواء معين. يمكن إعادة إنتاج هذه النشرة برمتها ولكن لا يمكن تغييرها بدون إذن من ARA.

تم استخدام منشور صادر عن NHMRC بعنوان: كيف تعرض الأدلة على المستهلكين: إعداد منشورات المستهلكين (2000) في إعداد هذه النشرة.

تتوفر معلومات وتنوعية وأنواع دعم لدى مكتب التهاب المفاصل المحلي للأشخاص المصابين بالتهاب المفاصل. مكالمة مجانية

**Freecall 1800 011 041 www.arthritisaustralia.com.au**

إبراء من مسؤولية: نشرت مؤسسة التهاب المفاصل الأسترالية هذه النشرة بغرض تقديم المعلومات فقط ولا يجب استخدامها بدلاً من المشورة الطبية.